

مُوسَىٰ أَكْ هَارُونَ تَ فِرْعَوْنَ

نُ جُكِّي كَ تَ تَوْرِيْتُ مُوسَىٰ

مُتَّ كَ سَارَ 4.18-31.4

مُوسَىٰ دَلُّ نَ مِيسِرَ

﴿18﴾ مُوسَىٰ نَكُّ دَلُّ تَ كُرُومَ پَتَّرَ، نَ كَ: «مَيِّ
مَر، مَر دَلُّ مِيسِرَ، سَيِّتِ سَمَيِّ بَكَّ، بَ حَمَّ نُنْ نُنْ
دَفَّ:» پَتَّرَ نَ كَ: «دَمَلَّ أَكْ جَمَّ:» ﴿19﴾ بَ بِيْرَ
لَوْلُ أَجِ سَخَّ جِ وَخُ أَكْ مُوسَىٰ تَ مَجَنُّ، نَ كَ:
«دَلُّ مِيسِرَ، نَدَخْتِ نَ لَ ذُونُ وُتَ رِيْ پِپَ دِي
نُنْ:» ﴿20﴾ مُوسَىٰ أُنْدَ أَكْ سَخْنَامَ أَكْ ذَوْمَمُ يُّ كُوزُ،
وَرَلُ لِيْنُ مَبَامُ: مَر نَكِّي دَلُّ مِيسِرَ، جِبَّ پِپَ يَلَّ وَ
تَ لَخَّ بَ، يُبَّالُ: ﴿21﴾ أَجِ سَخَّ جِ نَ كَ: «كَرُوكُ بُو
دَلُّو مِيسِرَ، تَنَكَّ تَخَوُ تَمَّ، تَ دَفَّ تَ كَنَمَ فِرْعَوْنَ
كِيْمَانُ، ي مَر تَكُّ تَ سَ لَخَّ پِپَ: مَن مَائِي دُكَّرَلُ

Musaa ak Aaróona ca Firawna

ñu jukkee ko ci Tawreetu Musaa

Mucc ga, saar 4.18-4.31

Musaa dellu na Misra

¹⁸Musaa nag dellu ca goroom Yетро, ne ko: «May ma, ma dellu Misra, seeti samay bokk, ba xam nu ñu def.» Yетро ne ko: «Demal ak jàmm.» ¹⁹Ci biir loolu Aji Sax ji wax ak Musaa ca Majan, ne ko: «Dellul Misra, ndaxte ña la doon wuta rey ñépp dee nañu.» ²⁰Musaa ànd ak soxnaam ak doomam yu góor, waral leen mbaam. Ma ngay dellu Misra, jàpp yetu Yàlla wa ca loxo ba, yóbbaaale. ²¹Aji Sax ji ne ko: «Keroog boo delloo Misra, nanga taxaw temm, te def ca kanam Firawna kéemaan, yi ma teg ci sa loxo yépp. Man maay dègèral boppam, mu të ba du bàyyi mbooloo mi, ñu dem. ²²Su ko defee nga wax Firawna, ne ko: “Aji Sax ji dafa wax ne: ‘Israyil mooy sama taaw bu góor. ²³Te wax naa la ne la, nga bàyyi sama doom, ndax mu man maa jaamu, nga bañ. Kon nag dinaa rey sa taaw bu góor.’ ”»

²⁴Ba ñu lalee panaan ca yoon wa, Aji Sax ji dafa dogale Musaa, nar koo rey. ²⁵Soxnaam Sipora jël paaka bu ñu yette doj, dog mbuñukam doomam, laalale ko ca tànkam, ne ko: «Jékkër ju ñuy jote deret de laa am.» ²⁶Ba loolu amee Aji Sax ji bàyyi Musaa. Ba Sipora di wax lu jëm ci jékkër ju ñuy jote deret, aaday xarfal gaa taxoon.

²⁷Ci biir loolu Aji Sax ji wax Aaróona ne ko: «Demal gatanduji Musaa ca màndiñ ma.» Aaróona dem seeti ko ca

tundu Yàlla wa, fekk ko fa, taf ko ca kawam. ²⁸Musaa xamal ko la ko Aji Sax ji dénk lépp, ak mboolem firnde, ya mu ko sant mu def ko.

²⁹Ci kaw loolu Musaa ak Aaróona agsi Misra. Ñu woo magi bànni Israyil yépp, ñu daje. ³⁰Aaróona jottli leen kàddu ya Aji Sax ji wax Musaa yépp, ba noppi Musaa wone firnde ya ca kanam mbooloo ma, ³¹ba mbooloo ma gëm. Ba magi Israyil déggee ne Aji Sax ji nemmiku na bànni Israyil te gis na notaange, gi ñu nekke, dañoo sujjóot, màggal Aji Sax ji.

Mucc ga 6.28-9.7

Yàlla feddli na digeem baak Musaa

²⁸Keroog ba Aji Sax ji waxee ak Musaa ca réewum Misra, ²⁹da koo wax, ne ko: «Man maay Aji Sax ji. Nanga wax Firawna, buuru Misra, li ma lay wax lépp.» ³⁰Teewul Musaa tinu Aji Sax ji, ne ko: «Waaw, waaye man, damaa tëlee wax. Mbaa Firawna dina ma déggal yee?»

7 Aji Sax ji ne Musaa: «Dama ne, def naa nga féete Firawna fi ko Yàlla féete, sa mag Aaróona di sa yonent. ²Su ko defee yaw nga wax ko li ma la sant lépp, sa mag Aaróona wax ko Firawna, ngir mu bàyyi bànni Israyil, ñu génn réewam. ³Waaye man maay dëgéral boppu Firawna, ba fulandi samay firnde ak samay kéemaan ci biir réewum Misra. ⁴Firawna du leen déggal. Su ko defee nag maay tàllal sama loxo, tiimale Misra, te maay dogal mbugal yu kéemaane, ba goreel bànni Israyil, sama ñoñ, ñu génn Misra, kurél ci kaw kurél. ⁵Keroog bu ma tàllalee sama loxo, tiimale ko Misra, ba génnee bànni Israyil ca seen biir, waa Misra dinañu xam ne maay Aji Sax ji.»

بَيِّم، مَرَّتْ بِ دُبِّي مَبُولُو مِر، نِي دِمْر. ²² س كِي
دِي نِي نِي وَخ فِرْعَوْن، ن كِي: «أَجِ سَخِ جِ دَفِ وَخِ
ن: «إِسْرَائِيلُ مُوِي سَمَرِ تَاوُ بُ كُوْر. ²³ ت وَخِ تَا
ل ن ل، نِي سَمَرِ دَوْمَر، نَدَخِ مَر مَن مَ جَامَر، نِي
بِنِي. كِن نِي دِنَا رِي س تَاوُ بُ كُوْر.» «

²⁴ ب ن لِي يَنَانِ ت يُونِ وَ، أَجِ سَخِ جِ دَفِ
دُكَلِ مُوسَى، نَرِ كُوْرِي. ²⁵ سَخْنَامِ سِيْرِ جَلِ يَاكِي
ب نِي يَتِ دَجِ، دُكُ مَبِيْكَمُ دَوْمَمُ، لَالِ كِي ت
تَنَكَمُ، ن كِي: «جُكُرُ جِي يِي جِتِ دِرْتِ دِ لَأَمْر.»
²⁶ ب لُولِ أَمِي أَجِ سَخِ جِ بِي مُوسَى. ب سِيْرِ دِ
وَخِ لُ جَمِ بِ جُكُرُ جِي يِي جِتِ دِرْتِ، أَدِي خَرْفَلِ
كَأ تَخُونُ.

²⁷ ب يِيْرِ لُولِ أَجِ سَخِ جِ وَخِ هَارُونِ ن كِي: «دَمَلِ
كَتَنَدِجِ مُوسَى ت مَنَدِغِ مَر.» هَارُونِ دِمْر سِيْتِ
كِي ت تَنَدُ يَلِ وَ، فِگْ كِي ف، تَفِ كِي ت كَوْمُ.
²⁸ مُوسَى خَمَلِ كِي ل كِي أَجِ سَخِ جِ دِنِكِ لِي، أَكِي
مَبُولُمُ فِرْنِدِ، يِي مَر كِي سَنَتِ مَرِ دَفِ كِي.

٢٩ ۞ كَو لُولُ مُوسَىٰ اَكْ هَارُونَ اَكْسِ مِسْرَ.
 نِ وُو مَكِّ بِنِّ اِسْرَائِيْلُ پِپْ، نِ دَجْ. ٣٠ ۞ هَارُونَ
 جَتْلِ لِيْنُ كَدِّي اَجِ سَخْ جِ وَخْ مُوسَىٰ پِپْ، بَ
 نِپْ مُوسَىٰ وُنْ فِرْعَوْنَ يِ تَ كَنْمَ مَبُولُو مَر، ٣١ ۞ بَ
 مَبُولُو مَر كُمْ. بَ مَكِّ اِسْرَائِيْلُ دِجِّي نِ اَجِ سَخْ
 جِ نِمَكْ نِ بِنِّ اِسْرَائِيْلُ تَ كِسْ نِ تَتَانِكْ، كِ نِ
 نِكْ، دَيُو شَجُوْتْ، مَكَّلْ اَجِ سَخْ جِ.

مُتَّ كَ سَار 7.9–28.6

يَلِّ فِدَالِ نِ دِكِيْمَ بَاكْ مُوسَىٰ

٢٨ ۞ كَزُوْكَ بَ اَجِ سَخْ جِ وَخِي اَكْ مُوسَىٰ تَ
 رِيُوْمَ مِسْرَ، ٢٩ ۞ دَ كَو وَخْ، نِ كَ: «مَنْ مَائِي اَجِ
 سَخْ جِ. نَنْكَ وَخْ فِرْعَوْنَ، بُورُ مِسْرَ، لِ مَر لِي وَخْ
 لِيْ.» ٣٠ ۞ تِيُوْلُ مُوسَىٰ تِيْنُ اَجِ سَخْ جِ، نِ كَ:
 «وَاُو، وَاي مَن، دَمَا تَلِي وَخْ. مَبَا فِرْعَوْنَ دِنَ
 مَر دِكَلْ پِي؟»

⁶La Aji Sax ji santoon Musaak Aaróona, noonu rekk lañu ko defe. ⁷Musaa nga tollu woon ci juróom ñett fukki at (80); Aaróona moom am juróom ñett fukki at ak ñett (83); ca jamono, ya ñuy wax ak Firawna.

Firawna gantu na

⁸Aji Sax ji dafa wax Musaa ak Aaróona ne leen: ⁹«Bu leen Firawna waxee ne leen: “Defleen seeni kéemaan boog!” danga naan Aaróona: “Jëlal yet wi, sànni ci suuf ci kanam Firawna.” Su ko defee yet wi dina soppliku jaan.»

¹⁰Ci kaw loolu Musaa ak Aaróona àgg ba ca Firawna. Ñu def la leen Aji Sax ji santoon. Aaróona jël yetam, sànni ca suuf ca kanam Firawnaak i dagam; yet wa soppliku jaan. ¹¹Ba mu ko defee Firawna moom itam woo boroom xam-xam yaak jibar ya. Ñeengokati Misra ya ñoom it fexe ca seeni xargafuufa, ba def lu mel noona. ¹²Ku nekk ca ñoom sànni yetam, mu soppliku jaan, yetu Aaróona nag wann seeni yet. ¹³Terewul Firawna të, faalewu leen, muy la Aji Sax ji waxoon.

Yar bu jëkk ba: ndox mu soppliku deret

¹⁴Gannaaw loolu Aji Sax ji wax na Musaa ne ko: «Firawna daa dëgër bopp. Bañ naa bàyyi mbooloo mi, ñu dem.

¹⁵Dangay teela xëy ca Firawna ëllëg, buy génn jëm ca ndox ma, nga dogale ko ca tàkkal dexu Niil, te yóbbaale yet, wa soppliku woon jaan. ¹⁶Wax ko ne ko: “Aji Sax ji Yállay Ebré yi, moo ma yónni ci yaw. Mu di la wax, ne la: ‘Bàyyil sama ñoñ, ñu jaamuji ma ca màndiŋ ma.’ Yaw nag booba ba tey yaa ngi tanqamlu. ¹⁷Aji Sax ji dafa wax ne: ‘Ni ngay xame ne man maay Aji Sax ji nii la: Dama ne, dinaa dóor ci ndoxum Niil mi yet, wi ci sama loxo, ndox mi soppliku deret; ¹⁸su ko defee jën yi ci dex gi dee, dexu

Niil gi mujj xasaw, ba waa Misra dootuuṅu mana naan ci ndoxum Niil.’ »»

¹⁹Ci kaw loolu Aji Sax ji ne Musaa: «Waxal Aaróona ne ko: “Jëlal saw yet, te tàllal sa loxo tiimale ko ndoxi Misra, muy seeni dex ak seen yooni ndox ak seeni déeg ak fépp fu ndox taa, mu ànd soppliku deret.” Deret ja dina daj Misra gépp, ba ca këll yaak njaq ya.» ²⁰Musaa ak Aaróona def loolu lépp, na leen ko Aji Sax ji sante. Naka la ne xaas yet wa, ne ko tàrr ca ndoxum Niil ma, ca kanam Firawnaak i dagam, ndoxum Niil ma mépp di deret, ²¹jën ya ca dexu Niil ga dee, dexu Niil ga xasaw, ba waa Misra manatuṅoo caa naan. Misra gépp di deret. ²²Ñeengokati Misra itam fexe ca seeni xargafuufa, ba def lu mel noona. Firawna të rekk, tanqamlu Musaak Aaróona, muy la Aji Sax ji waxoon. ²³Ba loolu amee Firawna ne wërëñ, dellu këram, te bàyyiwul xel ca mbir ma. ²⁴Waa Misra gépp di gas la wër dexu Niil, ngir am ndoxum naan, ndax manuṅu woona naan ca dex ga.

Yarub ñaareel ba: mbott yu daj réew ma

²⁵Ba Aji Sax ji dalee ca kaw dexu Niil, ba ñu teg ca juróom ñaari fan, ²⁶Aji Sax ji da ne Musaa: «Demal ca Firawna, ne ko: “Aji Sax ji dafa wax ne: Bàyyil sama ñoñ, ñu dem jaamuji ma. ²⁷Soo leen bañee bàyyi, ñu dem kat, maa leen di mbugale ay mbott yu daj sam réew. ²⁸Dexu Niil gi day ramm-rammeek i mbott, te dinaṅu ñëw, duggsi sa biir kër, ak sa néegu biir, ak sa kaw lal, ak sa këri dag, ak sa waa réew, ba ca lakkukaay yaak notukaayi mburu ya. ²⁹Mbott yi dinaṅu yéeg ci sa kaw, yéeg ci kaw waa réew mi, ak sa dag yépp.”»

8 Ba loolu weesoo Aji Sax ji ne Musaa: «Waxal Aaróona, ne ko mu ṅàbb yet wi, tàllal loxoom, tiimale ko dex yi, ak yooni ndox yeek déeg yi, ngir indi mbott yi ci biir réewum Misra.» ²Aaróona tàllal loxoom, mu tiim ndoxi Misra, mbott

7 آجِ سَخُ جِ نِ مُوسَى: «دَمَرِ نِ، دَفِ نَا نَغْ
فِيْتِ فِرْعَوْنَ فِ كَيْ يَلِّ فَيْتِ، سَ مَكْ
هَارُونَ دِ سَ يِنْتِ. ² سْ كَيْ دَفِي يُوْ نَغْ وَخْ كَيْ
لِ مَرِّ لَ سَنَتِ لَيْ، سَ مَكْ هَارُونَ وَخْ كَيْ فِرْعَوْنَ،
نَكْرُ مُ بِي بِنِّ إِسْرَائِيلَ، نِ كِنِّ رِيَوْمِ. ³ وَآيِ مَنْ
مَايِ دُكْرَلِ بِي فِرْعَوْنَ، بَ فُلْنِدِ سَمِي فِرْنِدِ آكْ
سَمِي كِيْمَانِ بَ بِيْزِ رِيَوْمِ مِسْرَ. ⁴ فِرْعَوْنَ دُ لَيْنِ
دِ كَلِّ. سْ كَيْ دَفِي نَغْ مَايِ تَلِّ سَمِ لَخْ، تِيْمَلِ
مِسْرَ، بَ مَايِ دُكَلِ مَبْكَلِ يِ كِيْمَانِ، بَ كُرِيْلِ
بِنِّ إِسْرَائِيلَ، سَمِ يِنِّ، نِ كِنِّ مِسْرَ، كُرِلِ بَ
كُوْ كُرِلِ. ⁵ كَزُوْكَ بَ مَرِّ تَلِّي سَمِ لَخْ، تِيْمَلِ
كَيْ مِسْرَ، بَ كِنِّي بِنِّ إِسْرَائِيلَ تَ سَيْنِ بِيْزِ، وَآ
مِسْرَ دِنِّ حَمِّ نِ مَايِ آجِ سَخُ جِ.»
⁶ لَ آجِ سَخُ جِ سَنْتُونِ مُوسَى آكْ هَارُونَ، نُونِ رَكْ
لَيْنِ كَيْ دَفِ. ⁷ مُوسَى نَغْ تَلِّ وَونِ بَ جُرُومِ نَيْتِ
فُكِّ آتِ (80)؛ هَارُونَ مُومِ أَمِ جُرُومِ نَيْتِ فُكِّ آتِ
آكْ نَيْتِ (83)؛ بَ جَمْنِ، يِ يِي وَخْ آكْ فِرْعَوْنَ.»

فِرْعَوْنَ كُنْتُ نَ

﴿٨﴾ اَجِ سَخِ جِ دَفِّ وَخِ مُوسَى اَكْ هَارُونَ نَ لَيْنِ:
﴿٩﴾ «بُ لَيْنِ فِرْعَوْنَ وَخِي نَ لَيْنِ: «دِفْلِينِ سِينِ
كِيْمَانِ بُوكْ!» دَنْكَ تَانْ هَارُونَ: «جَلِّ پَتِّ وَ،
شِنِّ بَ شُوفِ بَ كَنْمَ فِرْعَوْنَ.» سُ كَ دِفِي
پَتِّ وَ دِنِ شَيْلِكُ جَانِ.»

﴿١٠﴾ بَ كَوُ لُولُ مُوسَى اَكْ هَارُونَ اَكْ بَ بَ تَ
فِرْعَوْنَ. نِي دَفِّ لَ لَيْنِ اَجِ سَخِ جِ سَنْتُونِ. هَارُونَ
جَلِّ پَتِّمَ، شِنِّ بَ شُوفِ بَ كَنْمَ فِرْعَوْنَ اَكِ
دَكَمَ، پَتِّ وَ شَيْلِكُ جَانِ. ﴿١١﴾ بَ مُ كَ دِفِي
فِرْعَوْنَ مُومِ اِتْمِ وَوِ بُرُومِ خَمِّ-خَمِّ يَاكُ جَبْرِ
يِي. پِينْگَكْتِ مِسْرِي يَوْمِ اِثْ فِخِ بَ سِينِ
خَرْگُوفِ، بَ دَفِّ لَ مَلِ نُونِ. ﴿١٢﴾ كُ نَكْ بَ
يَوْمِ شِنِّ پَتِّمَ، مُ شَيْلِكُ جَانِ، پَتِّ هَارُونَ نَكُ وَنِ
سِينِ پَتِّ. ﴿١٣﴾ تَرُولُ فِرْعَوْنَ تَ، فَالُولُ لَيْنِ، مُي لَ
اَجِ سَخِ جِ وَخُونِ.»

ya jóg, lal réewum Misra. ³Ñeengokat ya it fexe ca seeni xargafuufa, ba indi ay mbott ca réewum Misra.

⁴Ba mu ko defee Firawna woo Musaak Aaróona, ne leen: «Ñaanleen Aji Sax ji, ngir mu teqale nook mbott yi, man ak sama waa réew. Kon dinaa bàyyi mbooloo mi, ñu dem rendili Aji Sax ji sarax.» ⁵Musaa ne Firawna: «Saa yu la neexee rekk, sang bi. Wax ma kañ laa lay ñaanal, yaw ak say dag ak sa waa réew, ngir jële fi mbott yi, ñu tàggook yéen, génn seeni kër, ca dexu Niil ga donɗ lañuy des.» ⁶Mu ne ko: «Nay èllëg.» Musaa ne ko: «Baax na, ndax nga xam ne sunu Yàlla Aji Sax ji amul moroom. ⁷Mbott yi dinañu jóge sa kër, teqlikook yéen, yaak say dag ak sa waa réew, ca dexu Niil ga donɗ lañuy des.» ⁸Musaa ak Aaróona nag jóge ca Firawna, Musaa tinu Aji Sax ji ca mbirum mbott ya mu yare Firawna. ⁹Aji Sax ji def la ko Musaa ñaan, mbott ya dee, ba jeex ca kër yaak ca ètt yaak tool ya. ¹⁰Ñu jal koo jal, ba xet ga ubale ca réew ma. ¹¹Teewul, ba Firawna gisee ca mbir ma tan, daa wéye të, tanqamlu leen, muy la Aji Sax ji waxoon.

Yarub ñetteel ba: rayentaan yu daj réew ma

¹²Ba loolu amee Aji Sax ji ne Musaa: «Waxal Aaróona ne ko mu tàllal yetam, dóor ci pëndub suuf si, mu doon ay rayentaan ci réewum Misra gépp.» ¹³Ñu def loola, Aaróona tàllal loxoom, ba mu ɗàbbe yet wa, dóor ca pënd ba, mu doon ay rayentaan yu song nit ak rab; pëndu suuf sépp a def i rayentaan ca réewum Misra gépp. ¹⁴Ñeengokat ya fexe ca seeni xargafuufa, nu ñu defe ay rayentaan, waaye manuñu. Rayentaan ya nag song nit ñaak rab ya. ¹⁵Ñeengokat ya ne Firawna: «Lii de Yàlla rekk a ko man!» Teewul Firawna wéye të rekk, tanqamlu leen, muy la Aji Sax ji waxoon.

Yarub ñeenteel ba: weñ yuy mätte

¹⁶Aji Sax ji waxati Musaa, ne ko: «Teelala xëy ëllëg ca Firawna, buy génn jëm ca ndox ma, nga wax ko ne ko: “Aji Sax ji dafa wax ne: ‘Bàyyil sama ñoñ, ñu dem jaamuji ma. ¹⁷Ndaxte soo bàyyiwul sama ñoñ, ñu dem kat, dinaa yuri ay ndiiraani weñ yuy mätte ci seen kaw, yaak say dag ak sa waa réew, te dinañu àgg ci sa biir kër. Këri waa Misra dina fees ak weñ yuy mätte, ba suuf, si ñu taxaw sax, weñ yee koy muur. ¹⁸Waaye bu keroogee dinaa ci musal diiwaanu Gosen, ga sama ñoñ dëkke, ba ay weñ du fa same, ndax nga xam ne, man Aji Sax ji maa ngi ci digg réew mii, ¹⁹te maay musal sama ñoñ ci musiba moomuy dal saw askan. Ëllëg firnde jooju dina am.’ ”» ²⁰Aji Sax ji def loola, weñ yi def ndiiraan yu réy, song kër Firawna ak kër dagam ya, dajal réewum Misra, ba réew ma yàqu ndax ndiiraani weñ ya.

²¹Firawna daldi woolu Musaak Aaróona, ne leen: «Demleen rendili seen Yàlla sarax, te nay ci biir réew mi nag.» ²²Musaa ne ko: «Loolu du yoon, ndax li nuy rendil sunu Yàlla Aji Sax ji, waa Misra dañu koy xof. Te bu nu sarxalee lenn lu waa Misra xof, ñuy gis, dinañu nu dóor ay doj, ba nu dee. ²³Kon kay danoo wara génn, topp màndiñ mi lu mat doxub ñetti fan, rendili fa sunu Yàlla Aji Sax ji sarax, ni mu nu ko sante.»

²⁴Firawna àddu ne: «Dinaa leen may, ngeen dem ca màndiñ ma, rendili seen Yàlla Aji Sax ji sarax, waaye buleen sore lool. Naanal-leen ma nag.» ²⁵Musaa ne ko: «Bu ma bàyyikoo ci yaw rekk Firawna, dinaa tinu Aji Sax ji, ngir ëllëg ndiiraani weñ yi teqlikook yaw, ak say dag ak sa waa réew, waaye kat Firawna, bu nu naxati, di baña bàyyi mbooloo mi, ñu rendili Aji Sax ji sarax.»

²⁶Musaa bàyyikoo fa Firawna, daldi tinu Aji Sax ji. ²⁷Aji Sax ji defal Musaa la mu ñaan, jële ndiiraani weñ ya ca Firawnaak

يَرْبُ جُكَّ ب: نَدَخُ مِ سَيْلِكُ دِرْتِ

¹⁴كَنَّاو لُولُ اَجِ سَخِ جِ وَخِ نَ مُوسَى نِ كَ: «فِرْعَوْنِ دَا دُكْرُ بَيِّ: بِنِ نَا بَيِّ مَبُولُو مِ، نِي دَمَرُ: ¹⁵دَنگِي تَيْلِ خِي تَ فِرْعَوْنِ اَلْكَ، بِي كِنِّ جَم تَ نَدَخُ مِ، نَكَّ دُكَلِ كَ تَ ثُكَلِ دَخِ نَيْلِ، تَ يَبَّالِ پَتِ، وَ سَيْلِكُ وُونِ جَانُ: ¹⁶وَخِ كَ نِ كَ: «اَجِ سَخِ جِ يَلِّي اِبْرِي، مَو مَرِي تَ يُو: مَرِ دِ لَ وَخِ، نِ لَ: «بَيْلِ سَمَرِي، نِي جَامِجِ مَر تَ مَنِدَعِ مَر:» يُو نَكَّ بُوْبَ تَ تِي يَا نَكَّ تَنَقْمُلُ: ¹⁷اَجِ سَخِ جِ دَفِ وَخِ نِ: «نِ نَكِّي خَمِ نِ مَنِ مَائِي اَجِ سَخِ جِ نِي لَ: دَمَرِ نِ، دِنَا دُوْرَ تَ نَدَخُمِ نَيْلِ مَرِ پَتِ، وَ تَ سَمَرِ لَخِ، نَدَخُ مِ سَيْلِكُ دِرْتِ؛ ¹⁸سُ كَ دِفِي جُنِ يِ تَ دَخِ كَ دِي، دَخِ نَيْلِ كَ مُجَّ حَسَوُ، تَ وَ مِسَرِ دُوْتِي مَنِ نَانِ تَ نَدَخُمِ نَيْلِ:» «»

¹⁹تَ كَوُ لُولُ اَجِ سَخِ جِ نِ مُوسَى: «وَخَلِ هَارُونِ نِ كَ: «جَلَلِ سَوِ پَتِ، تَ تَلَلِ سَ لَخِ تَيْمَلِ كَ نَدَخِ مِسَرِ، مُي سَيْنِ دَخِ اَكُ سَيْنِ يُونِ نَدَخِ اَكُ سَيْنِ

دِيكُ اَكْ فِى فِى نَدْحُ تَا، مُ اَنَدَّ سِبْلِكُ دِرْتِ: «دِرْتِ
 جَ دِنَ دَجْ مِسْرَ كِى، بَ تَ كَلَّ يَاكُ نَجَقُ يِ:»
 ﴿٢٠﴾ مُوسَى اَكْ هَارُونَ دِفْ لُولُ لِبِ، نَ لَيْنُ كَ اَجِ
 سَخْ جَ سَنَتِ: نَكَّ لَ نَ حَاسِ پَتِ وَ، نَ كَ تَرَّ
 تَ نَدْحُمُ نِيْلُ مَرِّ، تَ كَتَمُ فِرْعَوْنَ اَكِ دَكَمُ، نَدْحُمُ
 نِيْلُ مَرِّ مِى دِرْتِ، ﴿٢١﴾ جُنَّ يِ تَ دَخُ نِيْلُ كَ دِي،
 دَخُ نِيْلُ كَ حَسَوُ، بَ وَ ا مِسْرَ مَنْتِيُو تَا تَانُ: مِسْرَ
 كِى دِرْتِ: ﴿٢٢﴾ پِينَكْتِ مِسْرِ اَتَمُ فِخُ تَ سِينِ
 خَرْكَفُوْفَ، بَ دِفْ لُ مَلْ ثُونُ: فِرْعَوْنَ تَ رَكِّ،
 تَنَقَمْلُ مُوسَى اَكْ هَارُونَ، مُي لَ اَجِ سَخْ جَ وَخُونُ:
 ﴿٢٣﴾ بَ لُولُ اَمِي فِرْعَوْنَ نَ وَزِينُ، دِلُّ كَرَمُ، تَ بِيُوْلُ
 خَلَّ تَ مِيْرَ مَرِّ: ﴿٢٤﴾ وَ ا مِسْرَ كِى دِ كَسَ لَ وَرُ دَخُ نِيْلُ،
 نَكْرُ اَمُ نَدْحُمُ تَانُ، نَدْحُ مَنُّنُ وَوَنَ تَانُ تَ دَخُ كَ:

يَرْبُ يَارِيْلُ بَ: مَبْتُّ يِ دَجْ رِيُو مَرِّ

﴿٢٥﴾ بَ اَجِ سَخْ جَ دَلِي تَ كَوُ دَخُ نِيْلُ، بَ نِ تَكُّ
 تَ جُرُوْمُ يَارِ فَنُ، ﴿٢٦﴾ اَجِ سَخْ جَ دَ نِ مُوسَى: «دَمَلُ

i dagam ak waa réewam, ba weñ desatu fa. ²⁸Teewul Firawna të rekk, baña bàyyi mbooloo ma, ñu dem.

Yarub juróomeel ba: Deewug jur ga

9 Ba loolu wéyee Aji Sax ji da ne Musaa: «Demal ca Firawna, nga ne ko: Aji Sax ji Yállay Ebrë yi dafa wax ne: “Bàyyil sama ñoñ, ñu dem maggali ma. ²⁻³Ndax boo leen bañee bàyyi kat, xanaa di leen téye ba tey, loxol Aji Sax ji dina dal ci sa kaw jur gi ci tool yi, muy fas ak mbaam ak giléem, jur gu gudd ak gu gàtt, te jàngoro ju aaytal lool lay doon. ⁴Waaye man Aji Sax ji maay ràññaatle juru bànni Israyil ak juru waa Misra, ba lenn du dee ci mboolem lu bànni Israyil moom.”»

⁵Aji Sax ji nag jàpp na bés, nee na: «Èllëg maay def loolu ci réew mi.» ⁶Ca èllëg sa Aji Sax ji def ko: jurug waa Misra gépp dee, te jurug bànni Israyil, lenn deewu ca. ⁷Ba Firawna yónnee, ba nemmiku mbir ma, xam na ne lenn deewul ca juru bànni Israyil. Teewul mu të ticc ba tey, baña bàyyi mbooloo ma, ñu dem.

تَ فِرْعَوْنَ، نَ كَ: «أَجِ سَخِ جِ دَفِ وَخِ نَ: بَيْلِ
 سَمِ يْنِ، نِ دَمِ جَامِجِ مَ: ﴿27﴾ سَوِ لِينِ بِنِي بِي، نِ دَمِ
 كَتِ، مَا لِينِ دِ مَبْغَلِ آيِ مَبْتِ يِ دَجِ سَمِ رِوُ:
 ﴿28﴾ دَخِ نِيلِ كِ دَيِ رَمِ-رَمِيكِ مَبْتِ، تِ دِنِ يُوُ،
 دُكْسِ سِ بِيَزِ كَرِ، أَكِ سِ نِيكِ بِيَزِ، أَكِ سِ كَوِ لَلِ،
 أَكِ سِ كَرِ دَكِ، أَكِ سِ وَ رِوُ، بَ تَ لَكْكَايِ
 يَاكِ نُّكَايِ مَبْرِ يِ: ﴿29﴾ مَبْتِ يِ دِنِ يِ يِكِ بَ سِ
 كَوِ، يِيكِ بَ كَوِ وَ رِوُ مِ، أَكِ سِ دَكِ يِ:»
8 بَ لُولِ وَيَسُو أَجِ سَخِ جِ نِ مُوسَى: «وَخَلِ
 هَارُونَ، نَ كِ مِ ثَمَبِ يَتِ وَ، تَلَلِ لُخَوْمِ،
 تِيَمَلِ كِ دَخِ يِ، أَكِ يُونِ نَدَخِ يِيكِ دِيكِ يِ،
 نَكِرِ إندِ مَبْتِ يِ بَ بِيَزِ رِوُ مِ سَرِ:» ﴿2﴾ هَارُونَ
 تَلَلِ لُخَوْمِ، مِ تِيَمِ نَدَخِ مِ سَرِ، مَبْتِ يِ جُكِ، لَلِ
 رِوُ مِ سَرِ: ﴿3﴾ يِينِ كَكِتِ يِ إتِ فِخِ تَ سِينِ
 خَرِ كُفُوفِ، بَ إندِ آيِ مَبْتِ تَ رِوُ مِ سَرِ:
 ﴿4﴾ بَ مِ كِ دَفِي فِرْعَوْنَ وَوِ مُوسَى أَكِ هَارُونَ،
 نِ لِينِ: «يَانِلِينِ أَجِ سَخِ جِ، نَكِرِ مِ تَقَلِ نُوَكِ مَبْتِ

يَرَبِ جُرُومِيلِ بَ: دِيوُكِ جُرُكِ

9 بَ لُولِ وَيِ أَجِ سَخِ جِ دَ نِ مُوسَى: «دَمَلِ
 تَ فِرْعَوْنَ، نَكِ نَ كَ: أَجِ سَخِ جِ يَلِيِ إتِ رِ
 دَفِ وَخِ نَ: «بَيْلِ سَمِ يْنِ، نِ دَمِ مَكَلِ مَ: ﴿2﴾-﴿3﴾ نَدَخِ
 بُو لِينِ بِنِي بِي كَتِ، خَنَا دِ لِينِ تِي بَ تِي، لُخَلِ
 أَجِ سَخِ جِ دِنِ دَلِ بَ سِ كَوِ جُرُكِ بَ ثُولِ يِ، مِي
 فَسِ أَكِ مَبَامِ أَكِ كَلِيمِ، جُرُكِ كُدِ أَكِ كُ كَتِ،
 تَ جُنْكَرِ جِ آيْتَلِ لُولِ لِي دُونِ: ﴿4﴾ وَايِ مَنِ أَجِ سَخِ
 جِ مَائِ رِيَاتَلِ جُرُ بِنِ إِسْرَائِيلِ أَكِ جُرُ وَ مِ سَرِ، بَ
 لِنِ دُ دِي بَ مَبُولِمِ لُ بِنِ إِسْرَائِيلِ مَوْمِ:»
 ﴿5﴾ أَجِ سَخِ جِ نَكِ جِبِ نَ پَسِ، نِي نَ: «أَلْكُ مَائِ
 دَفِ لُولِ بَ رِوُ مِ:» ﴿6﴾ تَ أَلْكُ سِ أَجِ سَخِ جِ
 دَفِ كَ: جُرُكِ وَ مِ سَرِ كِبِ دِي، تَ جُرُكِ بِنِ
 إِسْرَائِيلِ، لِنِ دِيوُ تَ: ﴿7﴾ بَ فِرْعَوْنَ يِي، بَ نِمَكِ
 مِزِ مَ، خَمِ نَ نِ لِنِ دِيوُلِ تَ جُرُ بِنِ إِسْرَائِيلِ:
 تِيوُلِ مِ تَ تَ بَ تِي، بِنِ بِي مَبُولُو مَ، نِ دَمِ:

رِنْدَلِ سُنْ يَلِ اَجِ سَخِ جِ، وَ اِ مِسْرَ دَنْ كِي خَفِ.
 تَ بْ نْ سَرَحَلِي لِنْ لُ وَ اِ مِسْرَ خَفِ، يُيِ كِسْ،
 دَنْ نْ دُوْرَ اَيِ دُجِ، بَ نْ دِي. ﴿23﴾ كُنْ كِي دَنُو
 وَرَ كُنْ، تَبْ مَنْدِعْ مِ لُ مَتْ دُخَبْ پَتِ فَنْ، رِنْدَلِ
 فِ سُنْ يَلِ اَجِ سَخِ جِ سَرَحِ، نِ مِ نْ كُ سَنَتِ. ﴿24﴾
 فِرْعَوْنِ اَدُّ نْ: «دِنَا لِيْنِ مَيِ، نَكِيْنِ دِمِ تَ مَنْدِعْ
 مِ، رِنْدَلِ سِيْنِ يَلِ اَجِ سَخِ جِ سَرَحِ، وَ اِي بُلِيْنِ سِرِ
 لَوْلِ. يَانَلِ-لِيْنِ مِ نَكُ. ﴿25﴾ مُوسَى نِ كُ: «بْ مِ
 بِيْكَوِ بَ يُو رِ كُ فِرْعَوْنِ، دِنَا تِنِ اَجِ سَخِ جِ، نَكِرِ
 اَلْ كُ نَدِيْرَانِ وَ نِي يِ تَقْلِكُوْ كُ يُو، اَكُ سَيِ دَكُ اَكُ
 سَ وَ اِ رِيُو، وَ اِي كَتِ فِرْعَوْنِ، بْ نْ نَخَتِ، دِ بِنِ
 بِيْ مَبُولُو مِ، نِي رِنْدَلِ اَجِ سَخِ جِ سَرَحِ. ﴿26﴾
 مُوسَى بِيْكَوِ فِ فِرْعَوْنِ، دَلِدِ تِنِ اَجِ سَخِ جِ.
 ﴿27﴾ اَجِ سَخِ جِ دَقْلِ مُوسَى لِ مِ يَانِ، جَلِ نَدِيْرَانِ
 وَ نِي يِ تَ فِرْعَوْنِ اَكِ دَكَمِ اَكُ وَ اِ رِيَوْمِ، بَ وَ نِي
 دَسْتِ فِ. ﴿28﴾ تِيُوْلُ فِرْعَوْنِ تَ رِ كُ، بِنِ بِيْ مَبُولُو
 مِ، نِي دِمِ.»

يِ، مَن اَكُ سَمِ وَ اِ رِيُو. كُنْ دِنَا بِيْ مَبُولُو مِ، نِي
 دِمِ رِنْدَلِ اَجِ سَخِ جِ سَرَحِ. ﴿29﴾ مُوسَى نِ فِرْعَوْنِ:
 «سَا يِ لَ نِيْخِي رِ كُ، سَنَكُ بِ. وَ خِ مِ رِ كُنْ لَ
 لِي يَانَلِ، يُو اَكُ سَيِ دَكُ اَكُ سَ وَ اِ رِيُو، نَكِرِ جَلِ
 فِ مَبْتِ يِ، نِي تَكُوْ كُ پِيْنِ، كُنْ سِيْنِ كُرِ، تَ
 دِخِ نِيْلِ كُ دَعْ لِيْنِي دِسِ. ﴿30﴾ مِ نِ كُ: «نِي اَلْ كُ. ﴿31﴾
 مُوسَى نِ كُ: «بَاخِ نِ، نَدَخِ نَكُ خَمِ نِ سُنْ يَلِ اَجِ
 سَخِ جِ اَمْلِ مَزُوْمِ. ﴿32﴾ مَبْتِ يِ دِنِيْ جُ كُ سَ كُرِ،
 تَقْلِكُوْ كُ پِيْنِ، يَاكُ سَيِ دَكُ اَكُ سَ وَ اِ رِيُو، تَ
 دِخِ نِيْلِ كُ دَعْ لِيْنِي دِسِ. ﴿33﴾ مُوسَى اَكُ هَارُوْنِ
 نَكُ جُ كُ تَ فِرْعَوْنِ، مُوسَى تِنِ اَجِ سَخِ جِ تَ مَبِيْرُ
 مَبْتِ يِ مِ يِرِ فِرْعَوْنِ. ﴿34﴾ اَجِ سَخِ جِ دَفِ لِ كُ
 مُوسَى يَانِ، مَبْتِ يِ دِي، بَ جِيْخِ تَ كُرِ يَاكُ
 تَ اَتِ يَاكُ ثُوْلِ يِ. ﴿35﴾ نِي جَلِ كُو جَلِ، بَ خَتِ
 كُ اَبَلِ تَ رِيُو مِ. ﴿36﴾ تِيُوْلُ، بَ فِرْعَوْنِ كِسِي تَ
 مَبِيْرُ مِ تِنِ، دَا وَ يِ تَ، تَنَقَمْلُ لِيْنِ، مُيِ لِ اَجِ سَخِ
 جِ وَ خُوْنِ.»

يَرْبُ پَيْتِيلُ ب: رِپَنْتَانُ يِ دَجُ رِپُو مَر

١٢ ب لُولُ آمِي اَجِ سَخِ جِ نِ مُوسَى: «وَحَلَّ
هَارُونَ نِ كُ مَرُ تَلَلُ پَتَمُ، دُوزِ بَ پِنْدُبُ سُوْفِ سِ،
مُرُ دُونُ آيِ رِپَنْتَانُ بَ رِپُوْمُ مِسْرُ كِپِ.» ١٣ نِ دُفِ
لُولُ، هَارُونَ تَلَلُ لُخُوْمُ، بَ مَرُ ثَمْبُ پَتِ وَ، دُوزِ بَ
پِنْدُبُ، مَرُ دُونُ آيِ رِپَنْتَانُ يِ سَنَكُ نِتِ اَكُ رِبِ؛
پِنْدُ سُوْفِ سِپِ دِ رِپَنْتَانُ بَ رِپُوْمُ مِسْرُ كِپِ.
١٤ پِينَكُ كُتِ يِ فِخِ بَ سِينِ خَزَكُفُوْفِ، نِ نِ
دِ اَيِ رِپَنْتَانُ، وَايِ مَنِي: رِپَنْتَانُ يِ نَكُ سَنَكُ
نِتِ يَاكُ رِبِ يِ. ١٥ پِينَكُ كُتِ يِ نِ فِرْعَوْنِ: «لِي
دِ يَلُ رِكُ كُ مَنِ!» تِپُوْلُ فِرْعَوْنِ وَيِ تِ رِكُ،
تَنْقَمْلُ لِينِ، مِي لِ اَجِ سَخِ جِ وَخُونِ.

يَرْبُ پِينْتِيلُ ب: وَنِ يِي مَثَبُ

١٦ اَجِ سَخِ جِ وَخَتِ مُوسَى، نِ كُ: «تِيلَلُ خِي اَلُكُ
بَ فِرْعَوْنِ، بِي كِنِ جُمُ بَ نَدَاخِ مَرُ، نَكُ وَخِ كُ

نِ كُ: «اَجِ سَخِ جِ دَفِ وَخِ نِ: «بَيْلُ سَمَرِ يِنِ، نِ
دِمُ جَامِجِ مَرُ. ١٧ نَدَاخَتِ سُو بِيُوْلُ سَمَرِ يِنِ، نِ دِمُ
كُتِ، دِنَا يِرِ آيِ نَدِيرَانِ وَنِ يِي مَثَبُ بَ سِينِ
كُو، يَاكُ سَيِ دَكُ اَكُ سِ وَ رِپُو، بَ دِنِنِ اَكُ
بَ سِ بِيَزِ كُرُ. كِرِ وَ مِسْرِ دِنِ فِيسِ اَكُ وَنِ
يِي مَثَبُ، بَ سُوْفِ، سِ نِ تَخُو سَخِ، وَنِ پِي كِي
مُوزِ. ١٨ وَايِ بُ كَزُوْجِي دِنَا بَ مُسَلِ دِيَوَانِ
كُسِنِ، كُ سَمَرِ يِنِ دُكُ، بَ آيِ وَنِ دُفِ سَمِ،
نَدَاخِ نَكُ خَمِ نِ، مَنِ اَجِ سَخِ جِ مَا نَكُ بَ دِكُ رِپُو
مِي، ١٩ بَ مَائِي مُسَلِ سَمَرِ يِنِ بَ مُسَبِ مُومِي
دَلِ سُو اَسَكِنِ. اَلُكُ فِرْعَوْنِ جُوْجِ دِنِ اَمِ.» ٢٠ اَجِ
سَخِ جِ دُفِ لُولُ، وَنِ يِ دُفِ نَدِيرَانِ يِ رِي، سَنَكُ
كُرُ فِرْعَوْنِ اَكُ كُرُ دَكُمُ يِ، دَجَلِ رِپُوْمُ مِسْرِ، بَ
رِپُو مَرِ يِقُ نَدَاخِ نَدِيرَانِ وَنِ يِ.

٢١ فِرْعَوْنِ دَلِ وُوْلُ مُوسَى اَكُ هَارُونَ، نِ لِينِ:
«دَمَلِينِ رِنْدَلِ سِينِ يَلُ سَرَخِ، بَ تِي بَ بِيَزِ رِپُو
مَرِ نَكُ.» ٢٢ مُوسَى نِ كُ: «لُولُ دُيُونِ، نَدَاخِ لِ نِي